

原文

紫式部が当時からそう呼ばれていたかのように誤解するおそれのある表現である。

ただ彼女たちは、宮廷では、「^{むらさきしきぶ}紫式部」や「^{せいしようなごん}清少納言」のように、おもに父親の官職名などにちなんだ女房名を通称としていた。

修正文

ただ彼女たちは、宮廷では、^{きよはらのもとすけ}清原元輔の娘であることから「清原」の1字をとって「^{せいしようなごん}清少納言」とよばれたように、女房名を通称としていた。